



大会

Distr.
GENERAL

A/52/382
19 September 1997
CHINESE
ORIGINAL: ARABIC/ENGLISH/FRENCH/
RUSSIAN/SPANISH

第五十二届会议
议程项目97(i)

可持续发展和国际经济合作：文化发展

1994-1997年期间世界文化发展十年的进展

秘书长的说明

秘书长谨向大会转递联合国教育、科学及文化组织总干事依照大会1996年12月8日第41/187号决议编写的关于1994-1997年期间世界文化发展十年执行情况的报告。

附件

联合国教育、科学及文化组织
世界文化发展十年政府间委员会

第五届常会

(1997年4月21日至25日,巴黎)

教科文组织, X-Fontenoy

议程项目4

秘书处关于委员会第四届常会(1994年4月)以来
方案执行情况的报告, 导言部分为十年情况的概要审查

本文件的目的是向世界文化发展十年政府间委员会通报自政府间委员会第四届常会(1994年4月)以来执行十年方案部分内容的活动。本文件也作为在委员会辩论的基础。

摘要

	<u>页次</u>
A. 审查—介绍	4
一、审查	4
二、提出活动报告	8
B. 主要的“文化与发展”项目	9
一、世界文化与发展委员会	9
二、将文化因素纳入发展战略在方法上的研究项目	11
C. 区域进行的活动	12
一、非洲	13
二、拉丁美洲	19
三、阿拉伯国家	20
四、亚洲及太平洋	25
五、欧洲	32
D. 文化间项目	42
一、“通路”	42
二、巴罗克世界	45

A. 审查—介绍

一、审查

1. 联合国大会1986年12月8日第41/187号决议宣布1988-1997年期间为世界文化发展十年。该十年方案涉及整个联合国系统,由教科文组织任领头机构。

2. “十年”有四个主要目标:承认发展的文化层面,确认和丰富文化特性,扩大参与文化,促进国际文化合作。

3. “十年”方案取决于国际社会的承诺。会员国、联合国各机构、个人、政府组织和非政府组织都应邀开展最为广泛的活动,包括有助于达到“十年”目标的示范发展项目、研究、培训、出版物、会议、展览或纪念活动。

4. 1995年11月教科文组织大会第二十八届会议通过了一项决议(28 C/Resolution 3.2),请总干事采取适当措施:……“确保承认在可持续发展过程中的文化层面继续是教科文组织“十年”后各方案的一个优先事项,并使这一点具体专门地反映于为教科文组织在世界文化发展十年结束后时期所设想的结构和活动”。

5. 1996年10月,教科文组织执行局第一五零届会议通过的第150 EX/5.1号决定第47段规定,“1998-1999年方案和预算应确保落实世界文化发展十年的主要成果;为此,“文化与发展”专题在教科文组织的各项计划中仍应具有优先地位,并应为继续开展在“十年”期间开始的工作提供一个框架”。

6. 本文件是为了向世界文化发展十年政府间委员会各成员国通报自政府间委员会1994年4月第四届常会以来开展的关于世界文化发展十年的活动。本文件将通过经济及社会理事会(经社理事会)于1997年11月提交联合国大会第五十二届会议。

7. 世界文化发展十年政府间委员会第五届常会是该委员会最后一届常会。这届会议于1997年12月31日闭幕。会议为审查1988年1月1日以来的“十年”活动提供了机会。

8. 《世界人权宣言》之宣布以及教科文组织等联合国各主要机构之成立四十

年后,国际社会觉得有必要开辟新天地。

9. 在这方面,第二次世界大战以后通过的各项发展战略在执行中所遭遇的困难非常有关键性。尽管取得了一些进展,但联合国最初几个发展十年暴露出当时发展概念的局限性,因为这种概念是以仅用数量衡量的物质增长为基础。

10. 由于认识到这一点,1982年在墨西哥城举行的世界文化政策会议(世界文化会议)提出了一个关键概念:文化是每个人和每个社区生活的一个基本要素,因此,鉴于发展的目标在个人,发展应当有一个基本文化层面。

11. 尤其是由于这个专题十分复杂,“十年”起步相当慢,但逐渐能将其方案重点放在用文化方法迎接社会面临的许多主要挑战:人口、环境、文化多元性、文化遗产在发展中的地位、保健、文化经费、参与国家的生活及其发展、民主等等。

12. 除概念和理论研究以外,“十年”开始对如何才能更加密切地将文化层面纳入发展进程的问题作出答复。在实地执行了许多试验性项目,并且在各种会议上进行了经验交流。

13. 在1988-1997年期间,由152年会员国、13个政府间组织和45个非政府组织发起的1200多个项目被承认为世界文化发展十年的正式活动,其中将近400个项目得到教科文组织的财政支助,共500多万美元。

14. 根据“十年”方案举办的讨论会和会议、发行的出版物、录象带和电影、举办的展览、颁发的奖学金、开办的培训班以及执行的实地项目,涉及数千名直接组织者,几十万的人参与各种活动。目前势头已经形成。在这十年中建立的文化信息网络以及关于具体专题的网络应帮助确保这一势头能继续不衰。

15. 联合国若干机构,包括开发计划署、卫生组织、粮农组织、环境规划署、人口基金和旅游组织,曾在开始几年中持怀疑态度,但后来也怀着兴趣参加了我们的方案,并寻求我们的合作。

16. 通过教科文组织,“十年”也曾有助于筹备联合国各项主要国际会议:在巴西里约热内卢举行的联合国环境与发展会议(1992年)、哥本哈根社会发展问题世界

首脑会议(1995年)、开罗国际人口与发展会议(1994年)、北京妇女问题世界会议(1995年)和伊斯坦布尔第二次生境会议(1996年)。

17. 十年的中心主题是发展的文化层面。只要了解下一个十年的联合国发展战略文件是否考虑到这一主题,就可以评估14年前墨西哥城会议提出的建议对联合国的影响。

18. 为了反映所获得的经验和所执行的项目的丰富多样,我们很想拨出更多的资源用以发表讨论会和试验项目的结果和记录,这可以增进人们对“十年”的了解。未能做到这一点是我们的主要遗憾。但我们知道,在实地千千万万的人都已说不要忘记文化因素的人力发展,并已尝试付诸实践。我们向这些项目的所有参与者和组织者表示感谢。他们的努力将不会付诸东流。过去十年中播下的种子将由我们的子孙后代收获。

19. 我们认为,现在为十年来的活动作出适当评价为时过早。一方面,我们尚未收到所有结果。另一方面这些结果难以用数量统计,因为“十年”的主要目标是使国际社会认识到有必要顾及发展的文化层面,更笼统地说,鼓励国际社会思考发展的动力及其宗旨。

20. 我们评估的重点应该放在世界文化政策会议(1982年,墨西哥城)提出、经联合国大会1986年12月8日的决定发起的世界文化发展十年各项目所传播和推广的概念对公众、民间社会以及各国和国际公共机构的影响。

21. 我们如何才能评估“十年”的效果以及“十年”所协助推广的概念对发展的影响?对这一问题的初步答复将见于1996年春在巴基斯坦举行的会议、1998年春在瑞典举行的文化政策会议、以及就世界文化与发展委员会关于大体上反映“十年”成果的报告进行辩论时。

22. 各成员国在1994年11月联合国大会(第四十八届会议)收到上次进度报告时以及在1995年11月在教科文组织大会上届会议上的发言表明,在联合国成立五十年之后,对发展进程的复杂性有了新的认识,特点是对现成的解决办法抱警惕态度,对

待进步和现代化概念较少好高骛远,同时更加注意民族的历史和社会文化背景。在方法研究上分析联合国各机构发展概念演变时尤其强调这一进展。

23. 此外,在教科文组织大会第二十八届会议的辩论中,无论在全体会议还是在各委员会,各成员国最赞赏的是:

各国政府和决策者进一步认识到文化在可持续发展中的关键作用,在亚洲、斐济和拉丁美洲尤其如此;

关于将文化因素纳入发展的方法上的工作,以及就文化与发展专题举行会议和执行项目;

将这些方法研究结果应用于国家发展政策。

24. 许多发展都证明“十年”各专题已逐步取得进展,并且正在化为实际行动,例如:《世界报告》中表现了极大的兴趣,以及由此引起的各种讨论;教科文组织总干事和卫生组织总干事发表联合声明,说明必须将文化层面纳入处理保健问题的的工作,该联合声明刊登于卫生组织1996年3月/4月期的以文化与保健为专题的《世界卫生》杂志;教科文组织组织总干事在环境规划署的刊物《我们的星球》以文化、价值观念和环境为专题的1996年第2卷中发表文章,探讨如何以文化方法处理环境问题;1996年2月,教科文组织和世界旅游组织(旅游组织)签订了《补充协定》,给文化在旅游发展战略与项目中以应有的关键地位。

25. 甚至连1996年6月27日至29日在里昂举行的七个工业化程度最高的国家的首脑会议(称为七国首脑会议)结论,也带有这种态度变化的印记,因为会议结论提到“对人的投资与资本投资一样重要”,并希望看到促进“文化和语言多样性”。

26. 当然,世界文化发展十年方案不会导致变化的唯一因素,但该方案与整个趋势相吻合,并且是这一趋势的最显著的体现。因此,十年的结束是一个阶段的结束,标志着态度重大变化的开始,而这种变化的积极影响应于下个世纪达到顶峰。

二、提出活动报告

27. 政府间委员会在其1995年4月第二次特别会议上核可其主席团的提议,将工作重点放在以下优先行动领域发展的文化层面;文化与可持续性;文化、旅游与发展;文化多元化;文化投资;文化、科学、技术与传媒。

28. 政府间委员会针对“十年”的结束要求总干事将委员会的最后一届常会排在1997年4月,使其与“十年”的结束以及与教科文组织大会开会年度(1997年10月,第二十九届会议)同时举行。

29. 委员会第四届常会的辩论还认为文化与发展间的相互作用是极为重要的,提议在“十年”结束后这一主题仍旧作为教科文组织方案中的优先要求,并反映在本组织的结构和活动上面。

30. 过去三年强调的问题有(一)围绕着优先行动领域在区域一级执行科际项目;(二)就科际项目加强机构间合作;(三)继续研究将文化层面纳入发展的方法;(四)出版和开展关于世界文化与发展委员会的报告《我们的多样创造性》的辩论。

31. 在世界文化发展十年政府间委员会第二届特别会议(1995年4月)上提出的活动报告指出(第3段),“增加了对“十年”方案的支持和增加了正在执行中的项目的数目”。

32. 这种趋势仍在继续,已结束项目的成果已经或即将出版或制成录像带。举例来说,这些项目有关于将文化层面纳入发展的方法的项目;世界文化与发展委员会的报告;丝绸之路;巴罗克世界;文化、旅游与发展;文化多元化、文化与健康及文化与环境等。

33. 过去两个两年期中在世界文化发展十年下向参与方案共提出了671个项目,证明了“十年”方案受到会员国、非政府组织和政府间组织的欢迎程度。经根据政府间委员会的建议作出选择后,共有340个项目列为“十年”的项目,其中177个项目获得了经费援助,共约300万美元。得到经费支助的项目是由93个会员国、2个政府

间组织和11个非政府组织提出。

34. 按照政府间委员会的建议,各个项目将重点放在十年的第一个目标(“确认发展的文化层面”)以及放在教科文组织大会上届会议所通过的会员国在28C/Resolution3.2中提议的优先行动领域。

35. 在所提项目的主题中,就第一个目标最常执行的项目包括昂文化与发展、文化与环境、文化与可持续性、文化与健康、文化与都市发展、移徙的文化影响、本土文化与发展、文化业、可持续旅游业、文化与社区发展、工艺、建筑、妇女与发展、培训、传统知识和发展以及技术和发展。

B. 主要的“文化与发展”项目

一、世界文化与发展委员会

36. 独立的世界文化与发展委员会是1992年由教科文组织总干事和联合国秘书长共同成立的。1993年至1995年,委员会由哈维尔·佩雷斯·德奎利亚尔担任主席,并有12名其他杰出成员,就文化与发展之间的关系进行了广泛的思考和分析。1995年10月,委员会完成了一份题为《我们具有创造性的多样性》的报告,就文化与发展的概念及两者间的关系提供了一个新的分析性构架。

37. 委员会工作的费用完全由各国政府、多边机构和基金会的自愿捐款支付,工作基础很广,包括研究、文献审查和六次分别在欧洲、亚洲及太平洋、阿拉伯国家、北美洲和非洲进行的协商,同个别专家和机构的协商、以及委员会本身的工作会议等。

38. 委员会的报告由主席佩雷斯·德奎利亚尔先生在1995年11月非正式提供给教科文组织大会第二十八届会议和联合国大会第五十届会议。教科文组织大会就报告举行了非正式圆桌会议,从而开始了委员会想要启动的广泛分析与辩论。这项辩论由教科文组织执行局在其1996年春季第149届会议上正式展开,并在同年秋季第150届会议继续。

39. 报告一出版后,非卖品的英文和法文本即送给各国政府、联合国系统所有组织或与文化和发展问题有关的部门、政府间机关、区域组织、国际和各国非政府组织、基金会、大学和研究机构,以及送给世界各地的学者、艺术家、记者、和主要舆论领袖及决策者。英文和法文的出售版本分别在1996年6月和10月发行。与吟玛利亚出版社合作出版的西班牙文本在1997年年初印发。由各国的国家委员会出版或编印中的其他版本包括阿拉伯文、加泰隆文、中文、荷兰文、芬兰文、匈牙利文、日文、韩文、葡萄牙文和瑞典文版本等。

40. 在1995年11月广泛分发了新闻资料袋,主席和委员会成员的记者会和文章得到了传媒的广泛报导。宣传工作包括有昂1995年11月一的教科文组织《来源》和1996年9月的教科文组织《信使》、在各种电影和电视节放映并安排在70多个国家广播的52分钟题为《从树木到独木舟》的录像记录片(英文和法文发音)、便于说明和了解的《说明》、68页的《摘要》(英文、法文、西班牙文、俄文和阿拉伯文)、64页供青年和其他类似读者阅读的《文摘》(英文、法文和西班牙文)、报告中所载建议的全部目录(英文、法文和西班牙文)、及教科文组织出版处促销传单(英文和法文)。与提供经费的教科文组织芬兰国家委员会和赫尔辛基大学艺术设计学院一起建造的因特网《文化与发展》因特网站已在1996年11月联机。

41. 挪威前总理Gro Harlem Brundtland夫人说,“这个创新的报告使我们深刻了解我们文化的多样性及其对发展的推动作用”。它已引起多的讨论和辩论。委员会主席和成员、主管文化的助理总干事、秘书处成员、以及整个教科文组织秘书处已将它提交给所有区域的各种会议讨论。世界杰出人士,包括许多国家元首寄来了赞扬和支持的信。

42. 联合国大会第五十一届会议于1996年10月开始对报告的正式辩论。同时秘书长承诺充分支持联合国秘书处进行后续工作,并称已将教科文组织视为推动和协调联合国系统担任有关后续行动各种倡议的“任务经理”。这些活动,包括推动教科文组织内部对报告的分析,从1996年3月起由总干事设立的文化与发展协调处进

行。该处是继续委员会秘书处的单位。秘书处后继单位的文化与发展协调处。

43. 由于会员国仍在分析该报告,其各项建议的适用在现阶段只能很有限。不过已采取了主要的准备步骤。总干事已下令整个秘书处将该报告所引起的新倡议列入它教科文组织1998-1999年方案草案和概算(29C/5)提出的提议中。主管文化事务助理总干事已就两年一次的《世界文化报告》进行准备工作。联合国志愿人员方案(志愿人员)已决定执行“文化遗产志愿人员”建议,并与教科文组织合作,开始为此调整其方案的方向。教科文组织秘书处与人权事务专员办公室合作,想要设立一个“文化权利工作组”进一步探讨基本的概念。执行局第150届会议接受瑞典愿意担任1998年文化政策政府间会议东道主的提议。玻利维亚和瑞典等会员国已开始将报告的结果和建议援用到它们的国家政策框架中,各种文化机构已开始利用这份报告审查它们的政策和(或)游说工作,以便在某些领域作出改变。

二、将文化因素纳入发展战略在方法上的研究项目

44. 十年的最重要项目之一——即将文化因素纳入发展战略在方法上的研究项目——的第一个阶段的成果是以英文、法文和西班牙文出版了题为《发展的文化层面——探讨实际的方法》的一本书,而且翻译成中文、俄文和蒙古文,并与联合国西亚经济社会委员会(西亚经社会)合作译成阿拉伯文。

45. 本书确定研究的概念基础:文化、发展及发展的文化层面。接着讨论必须考虑到发展行动中的文化层面以及在这方面最近国际合作的演变。最后确定应处理的研究需要,以便帮助发展机构在面临情况和问题时以对文化因素敏感的态度采取行动。

46. 在这项研究的第二个阶段,已写成题为《从文化方面探讨发展——规划手册:概念和工具》的英、法文初稿,广泛分发给大约150个评论家,包括联合国机构、发展合作组织、研究中心、大学和个别专家。此外,已经与在儿童基金会、开发计划署、粮食计划署、农发基金和加拿大国际开发署的工作人员进行了直接讨论。他们

的意见和进一步建议已纳入将于1997年4月中旬出版的该书的定稿本,定稿本在出版之前必须先由大约50名专家、发展机构和研究组织进行最后的审查。

47. 这本《手册》的核心提议是从文化观点考虑发展,包括例如设计、执行和评价项目的方法;从下到上的参与性的规划;对项目观念要全面;建立可持续的长期展望;以及发展较灵活的规划制度,将发展机构的作用从行动者改为从旁协助者。《手册》的另一项基本原则是在考虑文化时要强调其多样性和创造性,因而使项目适合个别的情况,而非抽象构想的总计划和项目群。

48. 较确切地说,这本《手册》的目的是要显示参与发展的机构、决策者和代理人的工作方法如何能帮助启动一个真正可持续的人的发展过程,方法是不论在设计战略,规划和执行体制方案和项目或在外地的执行方面,都将其观念的基础及其实践建立在文化观点上。

49. 在《手册》中也提出很多方法上的工具,这些方法都出自分析工业前的文化和发展的文化(与工业的面向市场的模式关系密切)相互作用。

50. 关于实地工作,重点放在如何评价当地情况:发展项目的效果;在编制、执行和评估这种项目的结果时扩大参与性的方法;以及在集中式的机构与决策中扩大外地工作者的作用。

51. 关于方案和项目,已经审查了初步的评价方法,及提议了新的改进办法,以便能多加考虑当地资源和外部体制支助之间是否可能建立伙伴关系。

52. 该手册除了对方法上的建议加以思考和纯粹技术性说明外还向读者提供一系列图表、简图、矩阵和表,使现行的和提议的工作方法的复杂性形象化,及提供例子和简要清单,从对文化因素敏感的人的可持续发展的观点,以有助于将一种文化态度变得实用。

C. 区域进行的活动

53. 在不同区域项下提到的若干活动列为一个单一的主题,例如文化与保健、

文化与人口、文化与环境、为文化提供经费以及文化、旅游与发展。

54. 为方便起见,属于区域间或国际性质的其他活动列在这些活动主办地点所属区域项下:例如世界文化发展日的主要活动(5月21日)以及在教科文组织总部举行的研讨会。

一、非洲

55. 在非洲,已提出90多个项目提案,其中50个已获确认为“十年”的活动。

56. 其中几乎有一半(22个)的目标是通过在文化与发展、保健、农业、人口、城乡发展、性别和青年、旅游业、生境、管理、企业以及公共机构和民营部门等方面关系的研究、举行会议、进行训练和加强敏感性来增进对发展的文化层面的了解与肯定。其他重点领域为(一)文化政策、行政和管理、发展基础设施和人力资源(8);(二)提倡艺术(5)和手工艺(7);和(5)发展文化数据库和信息系统(7)。

57. 如果次区域(10)、区域间(6)和区域(6)项目的数目有所增加,则大多数倡议(27)仍属国家倡议性质。因为这些活动大多由教科文组织共同参与方案内的“世界十年”分配款提供经费,这一点不足为奇。

58. 非洲十年的活动大多直接有助于1995年2月在巴黎举行的非洲问题研讨会各项建议的执行工作。其中若干项活动与非洲统一组织和次区域机构,例如发展共同体和西非经共体,或密切合作而执行或与联合国系统各机构:世界银行、儿童基金会、粮农组织、环境规划署、非洲经发规划所密切合作而执行。

59. 最重要的区域项目是非洲文化与发展巡回学院,这是执行1992年关于文化、发展和参与的阿比让研讨会的建议开展后续活动时发起的。这个项目的可行性研究于1994年进行。接着,根据非洲问题讨论会(1995年),这项活动列入1996-1997年的28C/5,成为“世界文化发展十年”的一个特定项目。该学院的主要目标是:(一)通过训练、研究和联网;在非洲培养关于发展的文化层面的人的能力和体制能力;以及(二)促进分发和交流关于这个领域的资料和公众认识。

60. 筹备阶段(1995年)致力于选定项目领导人、有潜力的伙伴以及东道机构。协调中心于1995年设在非洲的联合国经济发展和规划研究所(非洲经发规划所,达喀尔)内。

61. 1996年为定于1997年开展的八项具体活动编写了详尽的项目文件:两个研讨会,一个为高级别决策者和规划人员的研讨会,举行讨论发展规划的文化层面(非洲经发规划所),另一个为媒体专业人员的研讨会(泛非发展协会,喀麦隆杜阿拉);两个次区域讲习班,一个讨论文化与人口。(乌干达坎帕拉),另一个讨论从文化观点探讨经济发展(埃塞俄比亚的斯亚贝巴);在非洲经发规划所和泛非发展协会(发展协会)设立两个教科文组织的文化与发展讲座;两项区域研究,一项关于训练需要(非洲经发规划所),另一项关于训练模式,用以将文化与发展的主题纳入非洲大学课程内,(泛非人类学家协会(人类学协会),喀麦隆雅温得)。

62. 已与若干可能的伙伴和经费来源接洽,并邀请它们参加一个会议,已为这个会议印发捐助者计划书。

63. 关于非洲文化事业发展的项目是依照世界文化发展十年政府间委员会各项建议,并根据非洲会员国在大会第二十七届和二十八届会议提出的各项决议进行的。第一阶段内,遵照非洲统一组织(非统组织)于1992年7月在达喀尔举行的国家元首和政府会议所核可的《非洲文化事业发展行动计划》准则,进行了一项关于“西非文化事业潜力”的研究。这项研究由塞内加尔文化和文化事业促进协会(文化促进会)进行,获得非统组织首脑会议(1994年突尼斯)正式确认为执行《达喀尔行动计划》的试点项目,并确认为非洲其他次区域的国家类似项目的模式。

64. 非统组织和教科文组织与西非经济共同体(西非经共体)合作,在伊斯兰教科文组织及加拿大国际培训和教育协会国际合作处支持下,联合发起这项研究由非统组织和教科文组织共同执行。根据研究结果,已向非洲开发银行和其他可能的捐助者提出具体的项目。1997年内,研究范围将扩大至中非。

65. 南部非洲文化信息系统——这一涉及非洲的第三个区域“十年”项目是依照

发展共同体部长理事会的决定(1992年)以及教科文组织大会第二十七届和第二十八届会议的决定拟制的,其中确认必须发展国际文化信息系统,以期促进文化发展的目标,并决定协助建立区域文化发展数据库。

66. 这个项目在1994-1995年内与通讯、信息和信息学部门的一般资源方案合作进行,成绩是拟订三份筹备文件:(一)为交流文化信息所拟的共同通讯格式;(二)文化发展数据库模式;(三)为南部非洲文化信息系统项目进行的一项可行性研究。后来在卢萨卡召开了一个次区域专家会议(1995年6月19日至21日),来自南部非洲发展共同体九个成员国的专家和教科文组织、发展共同体和国际班图文明中心的代表参加了会议。会议的目的在于审查可行性研究的结果,并通过适当的建议提交发展共同体文化与信息部长委员会(1995年7月10日,南非比勒陀利亚,以便就设立数据库的具体模式作出决定。

67. 区域文化信息网络的总目标是:设立一个各国数据库区域系统,作为发展共同体及其成员国在设计、执行和评价文化发展政策、方案和机构的一个有效工具;加强当地的文化发展和区域一体化;在各国经济发展中调动文化资源;确保更好地将文化层面的考虑融入发展战略和方案;通过讲习班和研讨会提供培训设施。

68. 作为卢萨卡会议的后续行动,发展共同体在其马普托的文化与信息部门设立了南部非洲文化信息系统协调中心,并从1996年5月5日至9日在莫桑比克马普托举行一次专家会议,目的在于确定在各个成员国内以及在发展共同体设立的各协调单位的目标,内容、工作方法和技术参数。在该项目第一次专家会议(1995年6月,卢萨卡)所通过的行动计划后来已获增订。

69. 南部非洲文化信息系统连同现有的数据库,例如已扩大至国际班图文明中心各成员国的文化数据库和信息网络,以及关于非洲文化的各数据库瓦加杜古(布基纳法索)黑人问题研究所)或关于非洲手工艺的数据库)。可能成为将由教科文组织在“十年”框架内支助而在非洲统一组织总部(亚的斯亚贝巴)设立的非洲文化数据库网络的基础。

70. 在非洲举行的其他“十年”活动中,应提到1994年为纪念世界文化发展日在哈拉雷举行的国际文化与发展研讨会。这个研讨会由津巴布韦全国委员会与教科文组织南部非洲次区域教育办事处(哈拉雷)和“十年”秘书处合作主办。

71. 这个研讨会于1994年5月18日至23日举行,有45名与会者和观察员,主要来自非洲区域但也来自其他州,研讨会分析了社会--文化因素与发展之间的相互作用,特别侧重于非洲。主要的讨论专题为:‘将文化融入国家发展规划’,‘利用非洲文化作为促进发展的工具’,‘文化因素在技术发展中的影响力’,以及媒体在发展中的作用’。

72. 与会者通过了最后宣言,并向非洲各国政府和决策者提出一系列建议。研讨会的报告已在1996年初印发。

73. 为了审查非洲会员国参加世界文化发展十年的情况,在马拉维举行了一次会议(1994年9月16日至19日)。由马拉维充当东道国,会议为增加非洲国家参与“十年”的执行工作及教科文组织采取行动协助它们参加提出若干建议。

74. 教科文组织共同赞助了1990年代非洲管理问题区域讲习班,由世界银行在塞内加尔举办(1994年9月26日至29日),若干双边捐助者参加了这个讲习班。讲习班根据世界银行就这个问题各个方面进行的15个个案研究的结果审查了关于非洲文化与管理的问题,显示出文化因素在非洲各国经济中公、民营部门影响管理绩效的重要性。这个区域讲习班是教科文组织和世界银行共同为“世界十年”举办的讨论非洲问题的一系列区域会议的第三个会议。

75. 为研究文化事业带动经济发展的潜力举办了一个关于中非共和国文化事业促进发展的研讨会(1995年1月23日至27日,班吉)。研讨会的目的在于提醒政府及其主要伙伴(工业、贸易和工艺部、援助中小型商业和工艺中心、以及商业、工业、矿业和工艺各业商会)注意到必须在作出决定和采取行动时考虑文化事业,并将文化事业列为国家经济和财政必要措施的定义内。

76. 1995年5月在斯威士兰为南部非洲发展共同体(发展共同体)成员国举办了

一个文化与农业研讨会，以纪念世界文化发展日。研讨会会有来自博茨瓦纳、莱索托、斯威士兰、莫桑比克、津巴布韦和赞比亚的发言者，共有45人参加：教育、农业和内政部的代表、教师、课程编写者、培训人员和大学学者，与会者就文化如何促进农业，或农业如何促进文化交流了意见和经验。

77. 为发展规划人员主办了一个文化与发展次区域研讨会(1995年9月，赞比亚卢萨卡)，讨论下列问题：将文化因素融入发展计划的重要性；使文化促进者了解如何在建立文化事业时与发展规划者合作并交流技术和专门知识；将文化层面的内容融入学校和专业课程内；研制方法鼓励当地和外国企业者投资文化事业；鼓励研究规划者查明如何利用传统技术促进科技发展。

78. 由教科文组织提供财政和知识支助，在多哥举行了一个发展问题专家研讨会(1990年2月20日和21日，洛美)、鼓励他们了解其工作中的文化层面。研讨会的另一个目的是让与会和民众了解“十年”的目标，特别是了解文化与发展之间的相互作用。

79. 由于教科文组织在“十年”的框架内提供支助，区域文化行动中心(洛美)重新培训文化发展问题专家，这项工作自非洲文化研究所在1993年解散后曾暂时停止。根据有关国家的代表所举行的一次会议(1996年7月，洛美)决定，将其职权扩大至整个非洲大陆，并增订其简介以适应新发展的需求。传统的文化行政人员培训以外，其课程还将包括新的问题，例如发展规划的文化管理和文化层面。

80. 应圣多美和普林西比共和国总统的要求，教科文组织在1996年5月委托编写一份60页的关于国家文化旅游业潜力的研究报告。这份文件也打算成为发展文化旅游业的行动计划的基础。该国每年有6 180名访客，其中三分之一为游客，圣多美和普林西比是一个价格合理的旅游地点。该国在殖民时代建筑的文化遗产丰富。人民生活纯朴、自然条件优厚、地形多姿多采，花草树木引人入胜，是丰富的旅游资产。

81. 研究报告建议休闲旅游与自然和文化旅游相结合，并侧重于对本地区和欧洲的传宣。研究报告还建议改善住宿和交通基础设施的质量，并加强对沿海和古老

建筑物的法律保护。

82. 报告也建议修整古老建筑物,可供旅游业之用--住宿、展览厅/销售中心--也建议提高文化技巧和传统。将会就研究报告内提出的具体项目的执行向各机构包括开发计划署征求意见。

83. 作为世界文化发展十年南方旅游项目的一部分,马里开展一个关于文化、旅游和发展专题的项目,初步研究报告内指出,这个项目‘符合大众旅游总研究方案的框架及为子孙后代保护文化财产的需要’。研究报告接着评估马里的文化旅游情况,其中包括:调查文化和自然遗产的清册,包括无形文化遗产和工艺产品;行政和专业背景(旅游经理和导游);评价基础设施及社会对旅游活动的看法,包括对其经济影响和与游客的关系。

84. 研究报告的结论提议,在邻近村民参与项目执行和旅游业派生经济利益的基础上,发展文化和自然旅游。这意味着要努力改善基础设施和培训工作,特别是训练导游,以及增进村民对旅游现象和文化遗产的“神圣”性质的认识。研究报告也建议在法律上更有效地保护这些遗迹并改善管理,这将可以透过增加入场费提供更多的维修经费。

85. 作为这项研究报告的后续行动,马里与“十年”秘书处决定于1997年初在马里莫普提主办一个区域研讨会,以交流经验,并提议特别在研讨会伙伴开发计划署和世界银行的援助下执行具体战略和项目。

86. 选定的主题如下:执行乡村文化和旅游业发展计划;设计出能由旅游业为文化部门提供经费的机制;通过管理和适当的推广政策,提高建筑遗产的质量。

87. 已邀请加纳、布基纳法索、科特迪瓦、突尼斯、尼日尔、塞内加尔、坦桑尼亚联合共和国和津巴布韦,与开发计划署、世界银行、世界旅游组织、博物馆理事会、名胜古迹理事会一起参加这个研究会。

二、拉丁美洲和加勒比

88. 在拉丁美洲和加勒比,文化发展十年的活动集中于促进和协调文化信息系统,以加深拉丁美洲国家的文化一体化。

89. 1994年11月在特立尼达和多巴哥举办的部长论坛上,教科文组织拉丁美洲和加勒比区域文化办事处(拉加区域文化办事处)建议进一步支持次区域合作,并提出一份关于拉丁美洲和加勒比文化信息系统(拉加文化信息系统)试验性阶段的外聘专家评价报告。经拉加文化信息系统项目(古巴)的技术协调员和委内瑞拉负责协调文件分系统全国文化委员会商定,首次拉加文化信息系统各个次区域协调员会议于1995年6月在加拉加斯(委内瑞拉)举行,界定并订正试验性计划的执行的某些方面。在此之后又举办了有关管理、文化和信息技术的研讨会-讲习班。

90. 1995年3月在牙买加举行的次区域协调员会议上,提出了关于技术协调员和次区域协调员工作报告。

91. 会议的结论设想设立一个系统,为文化领域的专家(研究人员、文化专业人员)收集和传播信息,并建议在互联网上创立第一份拉加文化信息系统简讯。

92. 教科文组织拉丁美洲文化区域办事处印发了一份拉丁美洲和加勒比文化信息系统(拉加文化信息系统)项目的文件,提交第八次拉丁美洲和加勒比文化部长会议(1996年3月25日至27日,尼加拉瓜马拉瓜)。它还分发了一个示范光盘,说明执行上述项目试验性计划的一些成果。文件中载有技术协调委员会的一份报告、拉丁美洲和加勒比文化信息系统的发展评价、区域文化信息方案以及第八次文化部长会议的各项协定和建议。

93. 拟订的区域文化信息方案的目的是采用一种适合拉加文化信息系统专业管理的体制化的适当组织形式,将此文化信息系统项目变成方案。方案的任务是通过利用现代信息技术,进一步获取和利用文化信息、促进文化部门与旅游业和其他经济部门的联系及创建全区域范围的文化信息产品和服务,支持区域文化部门的一体

化及其政治、经济一体化。方案所规划的活动和职能包括项目、研究和发展、咨询和技术援助、专业发展、推广、筹资和评价。

94. 与阿根廷教科文组织全国委员会签订了一项合同,以拟订一项南锥体共同市场国家的文化行动计划‘南锥体共同市场文化’(阿根廷、巴西、巴拉圭和乌拉圭),以便加强行动,在题为“使命--通往一体化之路”的项目下,保留和加强古老的耶稣会布道团。文件得到南锥体共同市场文化的认可,并将作为提交有关当局执行的整体发展项目的基础,以有助于提高在这一广阔土地上的人民的生活质量以及保护和加强其文化和自然遗产。

95. 为了配合这一项目,将根据阿根廷教科文组织全国委员会和全国文化秘书处签订的一项合同,制作一个交互式的激光只读存储器,传播前耶稣会布道团的价值,由于存在一个有助于可持续人的发展的文化层面,区域一体化进程将得到加强。

96. 包括该区域25个国家在内的35个国家的250多人参加了由古巴、墨西哥和巴西政府资助、由教科文组织哈瓦那办事处组织,于1996年11月18日至25日在哈瓦那(古巴)举行拉丁美洲和加勒比文化旅游国际会议。除了公私旅游业和文化部门的代表以外,教科文组织总干事、古巴、巴西、哥伦比亚和哥斯达黎加文化部长及世界旅游组织秘书长出席了会议。会议结束时通过了一项题为“文化旅游与发展:遍游我们的文化”的区域行动计划。

97. 该项行动计划设想建立部门间工作组,从事研究工作,以拟订文化旅游方案和游览--包括奴隶之路,或许可通过出版物和互联网宣传。行动计划还提议鼓励工艺品生产和民俗艺术、技术转让和工作人员训练。与会者决定定期协商,以协调和评价该区域项目的执行情况。

三、阿拉伯国家

98. 在过去两个两年期内,已提出40个项目,其中21个获得“十年”标志。这21个中的18个获得财政支助。

99. 这18个涉及：通过旅游提高文化遗产以使当地社区受益；手工艺品在具体情况下探索文化与发展这个主题；从妇女的文化角度探讨环境的管理；以及通过‘区域文化首都’项目促进“十年”的目标。

100. 在突尼斯倡议下，并与一些地中海国家合作，于1995年4月20日和21日在迦太基(突尼斯)举行了关于在地中海区域教导容忍的一个区域间会议。这个会议从两种不同的角度研究三个一神论宗教的宗教训练教导容忍的情况以及媒介对舆论的影响。交换不同文化和宗教的观念是这次会议的主题，由著名学者领导其讨论。

101. 庆祝世界文化发展日(5月21日)是“十年”的主要促进活动之一。1995年教科文组织有80多个会员国庆祝这一日，组织自己的主要活动是开罗(埃及)关于文化和农业的一个主要国际会议，文化和农业是1995年世界十年的年度题目，会议上通过了《开罗文化和农业宣言》。一群杰出的国际与会者出席了由“十年”秘书处、粮农组织和埃及教科文组织全国委员会共同举办的这个会议。

102. 区域文化首都项目的目的是通过文化活动方案，特别是各文化间的对话，来促进世界文化发展十年的目标。也是为了提高文化首都的文化在其区域的地位。

103. 在一个著名人士委员会所主持的“开罗-1996年的区域文化首都”项目下，1996年7月1日至12月31日举行了许多文化活动，该委员会包括：负责文化的第一副国务秘书Mohamed Ghoneim先生，歌剧理事会主席Naser El Ansary先生，全国图书馆理事會主席Mahmoud Fahmy Hegazy先生，以及文化、艺术、民俗、戏剧和电影部的官员。

104. 在这个构架内，文化部于1996年12月16日至18日举办了教科文组织“海岸到海岸”网络的一个讲习班，题目是妇女参与农村地区和都市地区的文化发展。

105. 四个讲习班使与会者能够就下列题目交换意见和汇集经验：性别、文化多样性与发展；文化与体制的关系；关于文化干预的一个个案的报告；地中海区域在这个领域进行合作的前景。

106. 其他“关于开罗-区域文化首都”方案的活动包括：诗歌黄昏和讨论会；传

统阿拉伯声乐演奏会；开罗交响乐团与巴黎交响乐合唱团联合音乐会；中国音乐和舞蹈讲习班；埃及和阿拉伯世界画家作品和相片展览；重新开放Taha Hussein博物馆；第八届开罗实验戏剧节；与新闻和媒介部门的人士会谈；Gahrir图书馆的开幕；儿童权利会议，以及关于‘通过世界儿童艺术品看埃及’主题的公开竞赛。

107. 在整个1997年，在“突尼斯-1997年的区域文化首都”项目下，该市将主办一大系列文化活动，有本国的、阿拉伯的和地中海的，有多种主题，其中主要的是：突尼斯文化和阿拉伯-穆斯林文化与地中海文化之间的文化交流和相互影响；当代文化表现的多样性；对公众开放历史性文化遗产和维护历史性文化遗产，以及文化旅游。

108. 将在首都各文化中心上演或展览在戏剧、电影、舞蹈和美术方面的当代作品，稍后将转到该国其他区域，以便尽量使很多人能欣赏。

109. 还计划了国际会议，如关于名学者ibn-Rushde(Averroes)的座谈会，文化旅游论坛，及维护地中海作为文化遗产讨论会。这个方案也包括许多专题展览会。最后，将在这年的文化活动期间建立国立视听中心和突尼斯市现代艺术博物馆。

110. 阿拉伯国家‘文化、旅游和发展’这个方案的目标是通过具体实例分析旅游和文化的关系，及提出建议，以鼓励建立文化旅游，这有助于保护和充实文化遗产，及成为有关国家和地方社区的可持续经济资源。

111. 关于这个题目，利用同样模式已经进行了关于埃及、约旦、摩洛哥、阿曼、巴勒斯坦自治领土、阿拉伯叙利亚共和国、突尼斯和也门的八个研究。这些研究报告在两个讨论会上提出来并得到评论，有关的八个专家及主办讨论会国家的许多与会者都出席了讨论会。

112. 第一个研讨会于1995年6月7日至9日在摩洛哥的舍夫沙万举行，在会上提出了这个方案关于摩洛哥的模范研究。第二个研讨会于1996年9月17日至19日在也门的萨那举行。这个方案的另外七个研究在这次提出。

113. 在各国、区域和国际的文化旅游的成长使文化部门认识到旅游能有助于维护文化遗产，也使政府官员认识到，提高文化遗产能创造就业和收入，因此也创造发

展。

114. 因此,在文化机构和旅游机构之间及在政府和民营部门之间建立了伙伴关系,其形式包括会议、合作协议和守则包括促进文化旅游的奖励办法和条例。

115. 这些研讨会提供了一个机会来提起文化、旅游和发展之间关系的影响,由具体情况加以说明:

在摩洛哥,撒哈拉和撒哈拉之前的旅游,使乡村得到拯救,免于被放弃和荒漠化。已将一些城堡修复,并改为工艺品的收纳处或展览处及销售中心。由于‘发现’旅游,已为导游和赶骡人创造了工作,也建立了住宿兼供早餐的设施网,这些都对村民有益。

几个研究都强调旅游在工地使用规划方面的作用,同样强调的是寻求机制来确保旅游--主要依靠文化资产--能对其养护和管理作出更大的贡献。

在叙利亚的‘被忘记的乡村’项目,及生态-文化园的想法和在约旦的Taibet Zamman乡的改变,都着重指出,当地社区在确保涉及旅游等开拓性项目的成功的作用。

几个专家包括巴勒斯坦和也门的专家都提到,在努力满足旅游者日益增加的需求后,必须将手工艺技巧传下去,产品的质量存在着下降的危险。

项目:伯利恒2000年;以古代废墟为背景上演艺术活动(埃及);创造‘发现’巡回演出,题目是‘生活’在绿洲、在乡下、在凯鲁万、在突尼斯的迈迪奈、或在古迦太基的或罗马的突尼斯(突尼斯);以考古学或动物群(阿曼)为主的旅行;提议以没药和熏香(也门)或安达卢西亚文化(摩洛哥)为主的文化之旅。

116. 这些研究是为了协助旅游业规划高质量的战略和项目,使它能够保存或甚至恢复文化资源,及使当地和全国经济受益。

117. 参加萨那研讨会的人通过了一项决议,提议:出版摘述这八个个案研究的书;使在舍夫沙万和萨那开会的专家组成为会员国可以利用的工作网;为每个研究执

行一个项目,以提高文化遗产作为支持经济活动的方法。

118. “旅游和文化促进和平大学”是一个大学网络,其目标是鼓励在地中海各国的文化旅游。这个网是在世界文化发展十年和旅游支持和平协会主席吉尔伯特·特里加诺先生的倡议下,由该协会主席、教科文组织和世界旅游组织秘书长之间所签的一项协定建立的。这项协定于1995年6月20日在教科文组织总部签订。教科文组织的国际教育规划协会参与其执行。

119. 通过这项协定,吉尔伯特·特里加诺创立的非营利组织旅游支持和平协会将同教科文组织合作,发展一个工作网,这个工作网最初将包括贝乐谢巴大学(以色列),伯利恒大学(巴勒斯坦自治领土)大学,埃夫雷内大学(摩洛哥),突尼斯大学(突尼斯)及尼斯大学和马赛大学(法国)。不同国家的授课者可经由卫星联系在各大大学同时开课。这项实验以后将扩大到其他地中海大学。

120. 这个项目在于认为在和平、旅游和发展之间有一个联系,而且以旅游为目的来提高丰富的文化遗产,特别是在东地中海,能大为加强这种联系。

121. 1996年11月4日和5日在努瓦克肖特(毛里塔尼亚)举行的讨论会,题目为“干旱和半干旱地区的水资源,文化知识与作法的交流:青年的贡献”,由毛里塔尼亚全国教育、科学和文化委员会及维护毛里塔尼亚古城全国基金会同教科文组织(海岸到海岸联络网的科学部门)合作举办的,有60个与会者出席,其中大部分是妇女,并由毛里塔尼亚政府秘书长主持。

122. 九个非洲国家和几个阿拉伯国家与欧洲国家的与会者交换了实际经验,目的是在综合探讨农村地区发展的背景下改进水资源管理。负责西非路边竖管委员会的工作被认为是其他地区可以调整使用的模范,摩洛哥全国用水办公室提出的个案研究也被认为是模范。

123. 最后通过对与会者的一项建议,要求各国鼓励与提高妇女地位有关的部门更积极参与规划饮水供应和净水项目,鼓励在这部门的妇女培训方案以提高其传统知识,以及执行一项政策,使社区为取得和管理供水设备负更多责任。

124. 这项建议进一步请教科文组织总干事协调教科文组织同其他联合国机构共同进行的外地行动。

125. 为进行这个讨论会的后续行动,设想建立一些工作网,以便交换经验,组织旅游研讨会,制作和传播教材。

126. 7月10日至18日在拉巴特(摩洛哥)举行了关于在摩洛哥创立一个国际文化行动中心的会议。这个会议由摩洛哥教育、文化和科学全国委员会与教科文组织拉巴特办事处举办,并由高等教育部赞助,这个会议目的是要制定这个项目的目标、其职权范围以及建立该项目与开始其活动所需进行的优先行动、特别是关于在摩洛哥各大学培训文化方面的组织者。

127. 摩洛哥已经以文化投资这个题目为中心发动了一个关于“发展对文化的赞助”的项目,有下列活动:摘述对这一问题的构想和经验的文献研究;研究赞助的法律框架;编写方法上的指南;在1997年秋在摩洛哥举办关于赞助的会议。

四、亚洲及太平洋

128. 在亚洲及太平洋区域,自上届政府间委员会常会以来,开展了一些重要活动,主题是文化与环境、文化、保健与人口、文化与旅游、以及前社会主义经济体的文化资助。

129. 1974年9月,泰国开办了一个亚洲研究人员和发展工作人员区域网,探讨“发展中的文化层面”这一主题。该项目由泰国全国文化委员会、清迈社会研究所和教科文组织总部的“十年”秘书处联合举办。第一阶段是于1994年8月29日至9月4日,在泰国清迈为参加项目的亚洲会员国(孟加拉国、柬埔寨、老挝人民民主共和国、尼泊尔、菲律宾、泰国和越南)的研究人员举办为期一周日程紧密的讲习班,其间介绍了各国个案的报告,实地访问了将文化层面融入发展的项目,制定了研究准则。

130. 第二阶段是在八个参加项目的会员国在地方开展业务的实地活动和示范项

目。在过去两年,这一网络的研究人员利用“十年”秘书处提供的数量不多种子钱项目赠款,在孟加拉国、尼泊尔、越南、柬埔寨、缅甸、老挝人民民主共和国、泰国和菲律宾开办示范实验项目。这些项目均注重行动和乡村发展,并有一个共同原则:它们均从当地价值、当地知识、当地文化习俗和信仰开始。总之,这些项目均力求在地方社区自己界定的领域内,在文化与发展之间建立真正的(并非仅仅理论上的)关系:社区保健与发展、手工艺和手艺人、为妇女团体提供小额信贷、自然资源管理等等。

131. 在第三阶段,研究人员于1996年3月再次聚会清迈,介绍他们的研究结果,及其对未来发展政策制订和发展研究所产生的影响。这一方案成功的关键之一是,找寻创新的方式把当地发展方案中三类主要人员合到一起:研究人员和科学家、非政府组织工作人员和社区团体、及政府官员和办事人员,形成一种有创造力的综合体,有助于改善当地社区的生活质量,同时也尊重社区特征和文化完整所不可缺的价值与传统。

132. 同这“文化与发展”项目同时开办的还有1995年1月开始的“文化与环境”的重要区域项目:“自然资源管理中的文化因素”。东南亚各国的自然资源管理带来的问题越来越多,部分原因是发展过程资源的利用增多,部分原因是人们缺少对自然资源管理中文化层面的理解。具体来讲,这些国家的发展过程忽略了许多世纪来积累、运用的传统生态知识;发展项目不理睬传统上有助于生存的当地实际知识。传统知识和价值多被看作“落后”,是发展的“障碍”。不过,最近几年,东南亚的社会学家、非政府组织工作者和乡村领导开始重新思考发展概念,再度借助传统知识理解自然资源管理。

133. 这一项目的第一阶段是1995年1月5日至12日在泰国清迈举办培训班,参加者有各种学科的研究人员,包括人类学家、民族植物学家、生物学家、林业人员和其他从事山地自然资源管理的人员。在第二阶段,参加的研究人员在当地社区开办参与性行动研究项目,举办地方讲习班,与这一网络其他成员一道参加参观访问和实

习。从长期来看,这些活动促成了实际参与发展进程、对东南亚资源管理中文化因素感兴趣的想法相同的研究人员组成网络。

134. 第三阶段是以1996年3月11日至15日在清迈召开总结会议为标志。这是与清迈大学社会研究所合作举行的。会上,上文谈到的研究人员和社区发展工作者开会交流过去两年的经验,为网络提出后续计划和今后的方向。

135. 在区域主题“亚洲的文化与环境”内,1996年1月5日至9日在尼泊尔的博克拉召开了“喜马拉雅/印度库什区域自然资源管理中的文化因素”区域会议。会议由尼泊尔教科文组织委员会、“十年”秘书处和尼泊尔积极从事活动的一个非政府组织--马京德拉国王自然保护信托基金--联合举办,这可说明教科文组织、国家当局和地方非政府组织有着很多的合作可能性。一开始,这一活动就显示了教科文组织文化与科学各部门间进行密切的跨部门配合。会议主题和与会人员的背景反映了多学科的态度。与会者有生态学家、人类学家、社会学家、林业人员、非政府组织工作者、研究人员和政府官员,他们相互交流经验,对自然资源管理提出颇具创新精神、颇具前景的态度去界定未来行动的领域。这一方法汇合了现代科学的活力和当地人民和文化中久远的传统、信仰、和有关环境的广泛而具体的知识。我们通过亚洲的许多项目和研究人员网络发现这一方法具有许多优点:乡村的贫苦人民为主要受益者,资源针对用于乡村,为直接的社区活动提供支助(这些活动的执行均以社区本身能易于界定、把握和理解的方式进行),运用了社区知识,因此提高了人们的自尊和对自身文化的真正自豪。

136. 作为这次会议的后续活动,在“文化与环境”同一主题下,与山区综合发展国际中心合作,在尼泊尔开办了一项重要的喜马拉雅山区域的次区域项目“当地知识、性别与发展”。第一阶段是培训从事性别和当地知识研究的方法,来自喜马拉雅山区域的20名年轻有活力的研究人员、社区领导人和非政府组织工作者参加关于参与式研究/活动方法的10天密集讲习班(1996年5月30日至6月8日,尼泊尔,博克拉)。

137. 目前正进行第二阶段。参加者将在当地社区开展参与式活动/研究项目,以提高当地人口积极参与发展进程的能力,使决策者了解地方知识、文化传统和性别问题在发展过程中的重要性。项目的长期目标是在整个喜马拉雅—印度库什区域建立一个示范项目和研究人员网,提高当地知识在发展中的重要地位,切实示范怎样开展这项工作。这个项目把科学和研究的活力和严谨同当地知识和传统习俗结合起来,提倡一种可持续发展的方法,其基础不仅是多少代人长久实验和观察的结果,而且是植根在当地价值和知识体系中。

138. 1995年8月,瑞士—印度尼西亚文化与国际旅游论坛在日惹召开,共有500多人参加。会议在负有盛名的Gadjah Mada大学举行,另有24所印度尼西亚大学也参加。

139. 尤其值得指出的是:联合国前秘书长德奎利亚尔演讲论述旅游业中的北-南关系,南非文化部长德维利尔先生和世界银行负责环境上可持续发展问题的副行长塞拉古丁先生演讲论述发展中的文化层面与旅游业,以及印度尼西亚旅游、邮电和通讯部长朱普·艾芙先生的演讲。

140. 会议的一项主要任务是旅游与文化之全球化趋势的关系。国内旅游与国际旅游之间的关系可见于印度尼西亚的例子。1994年,印度尼西亚共有7 200万国内游客,400万名外国游客。会上强调应解释文物古迹的重要性,应教育和让当地社区了解到,他们必须协助保护旅游景点。

141. 与会人士的结论认为,当务之急是鼓励在大众旅游外另辟途径,决策人士应采取措施,确保旅游业不会失去控制。他们希望每一位旅游工作者都能合作,建立规章制度,尤其是让地方社区参加合作。

142. 关于为前社会主义经济各国的文化提供经费问题,1994年10月22日至26日在蒙古乌兰巴托召开了关于在向市场经济转型过程中资助文化的国际会议。

143. 在向市场经济转型的大多数国家中,正在重新界定文化政策和资助文化的手段。前社会主义国家尤其如此,因为在这些国家,政府过去常常大笔资助文化艺

术。随着苏联体制的崩溃,及附带出现的经济危机,许多前社会主义国家无法为文化部门提供足够的财政支助。新生的独立文化部门本身财政能力较弱,对于推动文化艺术缺少经验,使问题更加严重。

144. 由于认识到这一局势十分紧急,而且处理和解决有关问题涉及到各种复杂的问题,保加利亚、中国、朝鲜民主主义人民共和国、印度、日本、哈萨克斯坦、老挝人民民主共和国、蒙古、波兰、大韩民国、罗马尼亚、俄罗斯联邦、越南、教科文组织和开发计划署的代表参加了由世界十年、蒙古文化部和蒙古教科文组织全国委员会主办的会议。

145. 这次会议为与会者提供了关于资助和支持文化部门的交流经验与设想的独特机会。代表们除了提出详细阐述本国筹措文化经费现况的国别文件外,还参加了一系列讲习班,其题目包括各国际基金会及其与转型期文化部门的关系、文化部门面临的法律和税收问题、企业对文化部门的支持、(在国内和国际上)促进文化部门及其需要、游牧和农村民众在文化和经费方面的需要、接触文化的平等机会以及所涉及的经济问题。

146. 代表们提出各项建议,其中呼吁教科文组织和各国教科文组织委员会和成员国查明以何种方法为政府和非政府文化机构提供管理培训。会议还呼吁各国政府核准将国家预算的一定比例用于文化部门,修订现行税法以鼓励民营部门对文化部门提供财政支助,并立即重视非营利的公、民营文化组织的地位、权利和义务。

147. 最后,会议重申了前社会主义国家文化部门面临的长期难题,并指出有必要每年召开一次会议审查这些问题的财政和社会经济方面。

148. 为了进行乌兰巴托倡议的后续行动,1996年9月2日至6日在塔什干召开的专家会议发起了第二个项目“在中亚对文化投资”,来自乌兹别克斯坦、哈萨克斯坦、吉尔吉斯斯坦、塔吉克斯坦和土库曼斯坦(均为向市场经济转型的国家)的20名人员以及教科文组织、开发计划署和欧洲理事会的代表出席了这次会议。在前社会主义制度下,言论自由受到极大限制,几乎所有文化活动均由国家主办,政府对文化部

门的投资慷慨并稳定。然而,现在对公共部门的文化投资大幅度削减,而对文化投资的新办法和收入来源尚未成形。这次会议审查了中亚国家为文化筹措资金方面所存在问题的初步国别报告,审查了由欧洲、北美洲和东亚对文化投资的替代办法,并确定了今年就该主题进行五项深入的国别案例研究的共同办法和时间表。1997年9月举行第二次专家会议时将提出这项研究的结果,届时将根据研究结果,提出采取具体后续行动的建议。

149. “Vaka Moana(海洋世界)方案”是在世界十年的构架内为太平洋分区域构想的方案,针对发展的文化层面,自1994年开始执行以来,已采取若干行动。海洋世界理事会为该项目核可了三个主要重点领域:文化和科学(尤其是传统的海洋使用权)、文化和旅游、以及文化和社会。教科文组织阿皮亚办事处和新西兰教科文组织全国委员会合作编印了关于海洋世界项目的资料小册子,澳大利亚教科文组织全国委员会提供了宣传工作的经费。

150. 教科文组织阿皮亚办事处与企业妇女基金会(太平洋非营利非政府组织)合作,籍1994年8月29日至9月2日在阿皮亚举行太平洋当地行动与经济发展联邦协会会议之际,举办了一次手工艺展览。1994年7月在苏瓦举行了亚洲和南太平洋传统海洋使用权和管理问题讲习班。教科文组织(通过科学科和文化科)与国际海洋研究所(太平洋)合作,参加了讲习班,这次讲习班由国际海洋研究所、西太平洋渔业咨询委员会、法国政府、教科文组织、华盛顿市等高仪公司、和南太平洋大学提供资助。1994年8月14日至21日,在阿皮亚港(西萨摩亚)举行了国际划艇世界锦标赛。为了庆祝这一活动,教科文组织与西萨摩亚独木舟协会和西萨摩亚手工艺雕刻家控股公司合作举办了传统的独木舟凿刻竞赛。

151. “海洋世界”项目中的若干其他活动也值得注意。1996年完成了为期两年关于西萨摩亚传统知识和草药的跨学科研究项目,目前正在编写一本出版物。1996年在纽埃岛还完成了重要自然遗迹口述历史传统的第一阶段录音。1996年9月在其他地方分别举行了以“我的文化,我的传统”和“传统农业”为主题的全太平洋招

贴画和散文竞赛,并希望发表参赛的若干佳作。1995年,通讯科提供投入,与新西兰电台和新西兰教科文组织全国委员会合作,开始播送海洋世界无线电节目,这是一项跨部门活动,该电台在太平洋各地广泛播送了关于1996年9月8日至23日在阿皮亚举行的第七届太平洋艺术节的文化活动。艺术节由教科文组织联合主办,作为世界十年的官方活动,艺术节中还召开了海洋理事会会议,并宣传了教科文组织在该地区的工作。

152. 最后,在海洋项目框架中,1995年12月6日至9日在巴布亚新几内亚举行了一次旅游和文化研讨会。大家一致认为,利用村庄招待所接待人数有限的来访者这一做法有助于吸引既尊重自然和当地文化、同时又有利于当地社区的旅游业。

153. 最后,还定于1997年7月召开一次以“太平洋的文化和可持续性”为主题的大型区域专题讨论会。

154. 在文化、保健和人口方面,1994年8月22日至25日在日惹召开了关于亚洲计划生育的社会文化方面的会议,这次会议由印度尼西亚教科文组织全国委员会与国际十年秘书处合作组织。亚洲人口最多几国的代表应邀出席会议。会议期间,与会的专家交流各国的努力以及计划生育和人口方案方面的经验,并特别强调各国的社会文化情况。除其他问题外,讨论中还着重查明了宗教、社会和文化方面的禁忌及其对人口政策的影响;讨论中还介绍了成功的实例,说明如何在当地或全国社会文化准则内努力编制出有效的人口方案。印度尼西亚人口部长将这次会议的建议转给1994年9月5日至13日在开罗召开的国际人口与发展会议。1997年4月14日至18日将在印度尼西亚举行第二次会议,这次会议具有国际性,特别有来自全世界人口最多的九个国家的专家参加。目前正与人口基金和印度尼西亚文化总署密切合作,筹办这次会议。

155. 1996年国际上庆祝世界文化发展日的主要活动是在泰国清莱举行了“以文化与卫生”为主题的国际会议。这次会议由教科文组织和卫生组织联合主办,由泰国全国文化委员会办公室担任东道主,诗琳通公主殿下主持开幕。数百人出席了5月

27日至31日为期五天的会议,包括该区域若干国家卫生部的高级决策者、医生和研究人员、传统的大夫和郎中、文化人类学家和社区领袖、以及世界各地的宗教界和信仰界人士,讨论并交流了关于“护理的文化层面”和“不同文化中的死亡和濒临死亡”。世界十年秘书处打算与卫生组织合作,联合出版会议记录和一份以大众为对象的简要文件。卫生组织自己的《世界卫生》杂志在1996年3、4月份一期的主题是“文化与卫生”,其序言两个机构的总干事联合署名。会议一致建议教科文组织和卫生组织继续就“文化与卫生”这一主题开展机构间跨学科合作,包括在亚洲区域开展合作,探讨是否可能组织一次关于文化、道德和保健的国际会议,与UN AIDS合作,邀请宗教界和信仰界领袖以及各国当局参加,并着重说明他们的工作。这是采用机构间和多学科方式处理具体发展主题的杰出实例,最初设想并发起世界十年正是为了这一目的,目前在这项活动中,联合国系统中教科文组织的姊妹机构已自愿成为我们积极的伙伴。

156. 1994年5月20日、21日和22日在日本奈良举行了一次大型音乐会。鲍伯·迪伦、东京新交响乐团、150人的和尚合唱团、乔尼·米切尔、首领乐队(凯尔特传统音乐)、两个日本传统乐队和一个15件日本传统乐鼓乐队等艺术家在著名的八世纪奈良东大寺举行汇演,庆祝世界日。演出人员在音乐会之前几天中共同生活,共同工作,在传奇式的披头士乐队制作人、本人亦为著名古典音乐家和作曲家的乔治·马丁指挥下,演出了一台东方和西方、现代和传统、奇异和主流音乐融汇交合的真正独特的音乐会。这场音乐会由教科文组织共同主办,是世界十年的一项正式活动,音乐会向50多个国家作了广播,全世界的电视观众可能会达到5亿人。

五、欧洲

157. 在过去三年(1994年1月至1996年10月),欧洲国家对“十年”的贡献与上一报告期间的强度类似。向秘书处共提出了约300项新项目提案,其中186项被承认为“十年”活动。

158. 对这些全球数字的分析以及产出证明,前几年出现的积极趋势有所加强:

西欧的参与(60%)和东欧的参与(40%)平衡;

分区域、区域或区域间范围的项目增加—以致纯粹国别性的倡议很少见;

持续进行的项目和新任务之间平衡,这点证明以前开展的项目和网络长期巩固,同时表现“十年”的动力强进和显现会员国长期重视向“十年”作出积极贡献;

越来越着重某些区域优先倡议和具体产品(报告、研究、出版物、录象带等)数字上增,使“十年”的成果显而易见和易于取得;

加强与其他组织、包括欧洲委员会、欧洲联盟和专门非政府组织的伙伴关系和协调,以便汇集知识资源和财政资源。

159. 两个主要着重的领域是:(一)文化与发展的相互作用,提出广泛的倡议,例如关于《我们富有创造力的多样性》世界报告(加拿大、瑞典、德国、荷兰);发展进程中的文化动力(荷兰);文化和保健(医院中的艺术);文化和环境(斯洛伐克),旅游业(欧洲文娱协会、捷克共和国、瑞士、国际旅游科学专家协会、意大利、希腊);战后重建(克罗地亚);区域发展(包豪斯论坛,德国);文化和城市发展(街区文化),艺术和科学(欧洲科学、艺术和文学学院);发展的文化指数(法国勒布雷特中心);传统窍门和知识(加拿大、俄罗斯);企业管理和非洲文化(南北网络:文化);文化和人口(瑞士)等;(二)特别关心资助文化的文化政策和管理(中欧和东欧),就业CIRCLE和意大利),私有化、地方和区域文化政策(西班牙),文化多元性,有利于妇女和青年的行动,文化管理员的培训和文化新闻等。

160. 大批项目涉及以下专题:传统、提倡艺术和手工艺、媒体、文化研究和传播、文化间项目、周年纪念(亚美尼亚)、残疾者(向残疾儿童提供玩具,德国)等。

161. 列入教科文组织1994-1995年和1996-1997年方案的欧洲区域项目中,范围最广的是关于欧洲文化多元性的管理的研究方案。经过两年筹备后,在瑞典教科文组织全国委员会、斯德哥尔摩大学国际移徙族裔关系研究中心(移徙和族裔研究中

心)的合作下,于伊莫举行欧洲专家会议(1995年3月)展开了这个项目。来自26个国家的专家和研究人员及欧洲委员会下属的欧洲专题委员会的代表参加了会议,根据CIRLE和移民和族裔研究中心编写的两份实质报告讨论了各项目标和优先议题。会议建议设立关于具体议题的研究网络和政策性网络,如“欧洲城市的多元文化政策和公民权方式”(协同教科文组织的社会变革管理方案执行),“文化间教育”,“混合的边境社区”,“文化多元性和媒体”等。每一个这种网络由一科学机构协调,移民和族裔研究中心确保通盘的协调,而以瑞典当局和教科文组织提供经费支助。每一小组举办定期会议,讨论具体专题,并监测研究的协调。例如,关于边境混合社区的小组在斯洛文尼亚、荷兰、安道尔、乌克兰和爱沙尼亚连续举行了这种会议。

162. 自伊莫会议以来,已将项目的范围扩大到新领域,并得到新内容的充实。目前包括:(一)“多元文化发展了望台”,着重一些欧洲城市的多元化文化问题,出版了关于新发展所涉理论和实际问题的年度报告;(二)展开教科文组织欧洲文化多元性的管理暑期班项目,第一个暑期班将在1997年8月于斯德哥尔摩大学举行;(三)“文化多元性和经济”小组。

163. 研究小组正编写报告,以一套丛书发表;这些报告连同所进行工作的结论将在“斯德哥尔摩—1998年欧洲文化首都”内计划中要举行的闭幕会议上提出。

164. 丛书的头两卷已经出版并分发。470页的首卷载有伊莫专家会议的会议记录,而题为“欧洲媒体和文化多元性”的第二卷说明媒体中的移民和少数民族,并分析欧洲国家和机构执行的政策和行动,以期促进媒体方面的文化多元性。

165. 在两次专家会议(1991年和1992年,苏菲亚)后和十个会员国的参与下,展开了“蓝色多瑙河—多瑙河流域发展与合作的文化层面”项目。在这个重大区域项目内,已进行了下列活动:

- (a) 多瑙河国家文化政策的比较研究。一个专家组(1994年2月)和一个工作组(1994年7月)均在苏菲亚开会,界定这个研究项目内容和方法。1997年1月在苏菲亚举行的一次会议上审查了在这个框架内进行的国别研究的结果,

以便将摘要报告提出,于1997年分发。

- (b) 草拟一种旅游指南,突出介绍多瑙河国家丰富的文化和自然传统。1993年12月在苏菲亚举行了一次协调工作的专家会议,1994年3月在布达佩斯举行了另一次专家会议。旅游指南将于1997年发行。
- (c) 举办一次关于文化部门私有化的专家会议,以便促进交流信息和经验,协助谋求解决有关国家面临的问题(1995年5月,苏菲亚)。
- (d) 关于发展网络的研究和建立数据库以促进中欧和东欧各国文化中心之间的合作,《文化链公报》发表了这项工作成果(萨格勒布,信息资源管理处)。

166. 蓝色多瑙河项目最新的倡议是建立一个常设机制,让参与国家在“十年”以后继续合作,以及在其后续行动框架内,在多瑙河国家设立一个文化管理领域的教科文组织讲座网络。根据工作计划,将在1997年召开有关机构会议。

167. 1993年罗马尼亚在锡纳亚的一次会议上倡议了“欧洲无疆蜀”项目,在这项目中已举行了几次会议和进行了几项研究项目:两次座谈会,第一次关于“文化、宗教和民主”(1994年,锡纳亚),第二次关于“传统艺术、历史和设计:起源和展望”(1995年,罗马尼亚锡比乌);关于“语言上少数人的共存和文化互相作用”的一次区域会议,有11个中欧和东欧国家参加(1995年6月,摩尔多瓦奇斯瑙);关于“喀尔巴阡山多瑙河区域的工地使用、文化、环境和发展”的一个研究项目和两次国际会议(1995年11月和1996年,斯洛伐克班斯卡-什佳夫尼察),在文化传统和园林生态专家的参与下,讨论对园林管理采取一项整体办法的可能性;保加利亚国家委员会和苏菲亚文化学研究所举办的关于“冷战后东欧的东-西移徙过程”的一次会议(1995年10月12日至16日,布尔加斯),讨论了下列问题:(一) 移徙与文化变化;(二) 人材外流:动机、影响、答案;(三) 文化间教育/多元文化间教育:新的教育模式;关于‘专制主义时期的东欧文化’的研究方案,将于1997年在布加勒斯特和莫斯科举行的一次会议上完成。

168. 这些活动的目标同“蓝色多瑙河”和“欧洲多元文化的管理”等区域项目

的目标有着密切的关联。

169. 又在1987年瑞士教科文组织全国委员会展开的“街坊文化”区域项目下举行了三次专家会议。1994年在德国温纳举行的会议专门讨论多种文化城市的民主问题,1996年在爱沙尼亚塔林举行的会议则专门讨论研究和训练在开展街坊文化生活方面所起的作用。该项目的最后第二次会议于1996年5月30日至6月2日在施特拉斯堡举行。来自15国的40多人参加讨论关于专业和业余艺术和创造性活动在促进都市街坊文化方面所起的作用。会议结束时,与会者审议了项目后续工作。有人提议将来应使该项目具有区域间性质。事实上将在定于1997年在(布基纳法索)瓦加杜古举行的最后一次会议上讨论这项扩展工作。项目的协调委员会建议,区域间的扩充可在1998至2001年间“十年”和“生境二”的后续工作中实施的八个试办项目内组织,其目的是促进非洲同欧洲之间的相互作用,通过结对子和合办的活动,加强文化对城市环境中人的发展、特别是儿童和青年的发展,所发挥的作用。

170. “医院中的艺术”区域项目的参与者也达成同样的结论。事实上其后在柏林(1994年)、奥斯陆(1995年)、维也纳和盖拉斯(下奥地利州,1996年)组织的年度会议和专家会议表示了这种愿望,并正式建议在1997年后的“十年”后续工作内将“十年”初期展开而在欧洲地区得到成功实施的该项目作为教科文组织--卫生组织的文化与保健联合方案推广到其他地区。“医院中的艺术”项目的末次会议将于1997年在(斯洛文尼亚)卢布尔雅那举行,但是网络成员在“十年”结束后还将继续进行合作。

171. 除了这些项目外,还采取了一些新的区域主动行动,例如“大发现时代的欧洲城市”网络和就“多种文化特性”联合进行的研究。这项几年前开始进行的研究在斯洛文尼亚(1994年)和爱沙尼亚(1995年)举行专家会议,由“十年”支助进行。项目报告于1996年印发。

172. 继续在进行建立文化信息网的工作。第一次世界“文化联系网络”会议于1995年6月在萨格勒布举行,讨论文化交流和文化变革问题,并就网络未来的政策方

针提出建议,该网络于1987年建立。目前包括1 000多个文化发展合作、研究和新闻中心、和网络。文化联系网络的区域间成员很多,实际上是地区内最大的“十年”项目,就实际产出而言也是最有效率的一个项目。过去三年间《文化联系公报》(季刊)出了12期,以及《文化联系国际文化文献资料中心名录和数据库》和《中欧文化中心名录》。已建立关于文化研究项目和网络以及文化政策的数据库,可从因特网取用。

173. 此外又配合“文化联系”所发展的“世界文化资料服务”,在布达佩斯组织了欧洲文化数据库操作员会议(1994年)和中欧文化资料发展合作问题工作组会议,以促成将现有各数据库和服务建立联系。

174. 在“对文化投资”这个优先领域,教科文组织将召开关于‘保护和发展中欧和东欧各国文化生活’的国际会议。作为落实教科文组织大会第二十八届会议就该项目通过的一项决议。

175. 该会议定于1997年1月22日至26日在布达佩斯举行,目前正在欧洲联盟以及其他组织和基金会支助下,协同匈牙利文化和教育部、匈牙利教科文组织全国委员会和欧洲委员会进行筹备工作。

176. 会议的主要目标是审议该分区域各国在向市场经济转型期间在文化经费的筹措方面所面临的具体问题。会议将参考以前为探讨这些问题而举办的其他会议和研究项目的成果,提供一个论坛来讨论过去六年间分区域的变动、查明应当优先考虑的需要、并拟订关于可能有助于改善各国情况和给予分区域合作新动力的解决办法和联合行动的建议。将就下列三个主要问题进行讨论:关于文化经费筹措的公共政策;创作者、文化工作者、文化专家和知识分子的需要和问题;以及民营部门、赞助者和国际组织、基金会和协会在提倡文化方面的职责和作用。

177. 约有60人将参加该会议:该分区内在不同程度上向市场经济转型取得重大进展的下列11个会员国的代表:保加利亚、克罗地亚、捷克共和国、爱沙尼亚、匈牙利、拉脱维亚、立陶宛、波兰、罗马尼亚、俄罗斯联邦、斯洛伐克、斯洛文尼

亚;以及阿尔巴尼亚、波斯尼亚—黑塞哥维那、前南斯拉夫的马其顿共和国和南斯拉夫的观察员;以及西欧和东欧一些会员国的专家和各区域组织、广播网和基金会的代表。

178. 在“世界文化发展十年”的范围内,意大利西西里的阿格里真托省协同其他地区和城镇—普罗旺斯地区艾克斯、科尔特和帕特拉斯—以希腊神话中戏剧的守护神狄俄尼索斯的名义展开了一个“地中海地区古戏剧网”项目,以使一般民众有机会欣赏这种古代文化遗产,并创造就业机会和收入。文化遗产可以借最新技术的舞台表演而增色。该项目的工作包括建立资料库、展开管理培训方案、销售文化旅游产品和拟订宣传这种古戏剧文化遗产的国际计划等。

179. 意大利西西里的阿格里真托省同教科文组织展开了一个提高“阿格里真托神殿谷”旅游价值的项目。定于1997年5月在该城举行的欧洲—地中海地区会议将是一个机会,可供遗址管理人员以及旅游类和文化专业人员交换经验,应当将会议的成果纳入该项目。当地负责执行该项目的人员和有关的地方社区将同来自地中海地区和欧洲许多国家的与会者进行对话。

180. 1996年11月15日,来自阿格里真托省的筹备工作人员会见了教科文组织总部文化部门的代表,以确定筹备该项目的合作程序。

181. “瑞士—印度尼西亚文化与国际旅游讨论会”在世界文化发展十年赞助下轮流在瑞士和印度尼西亚举行。该讨论会1989年在洛桑举行,1993年在日惹举行,1994年11月又参洛桑举行。

182. 在1994年的会议上,参加辩论的有瑞士联邦委员会委员Delamuraz先生、突尼斯前旅游部长Smaoui先生、尼泊尔传统协会会长Kama Saki ja先生、柬埔寨文化部长Molyvann Vann先生和科特迪瓦前文化部长Diabate女士。加勒比海的圣卢西亚设法对其旅游业的发展进行了管制,有人提出该岛的例子并表示了意见。

183. 讨论的问题包括:在吴哥等重要遗址周围建立缓冲地带,因为不准在吴哥区兴建任何房舍;必须维持卖给游客的工艺品的质量,和重视非洲和其他地区的无形文

化遗产等。“十年”帮助安排该活动并参加了讨论。一般都赞同一种意见,即教科文组织维护文化遗产的任务同计划地借旅游业促进发展而增加文化遗产的价值是相容的。讨论会得出的结论强调旅游业是一种可以增进知识和相互了解的文化活动。

184. 威尼斯大学旅游经济研究中心与教科文组织威尼斯办事处和世界文化发展十年携手合作,通过“艺术名城和游客流量”方案来研究历史名城旅游业的问题。这个方案已出版了两本书:“旅游业和历史名城、旅游业的影响以及埃克斯昂普罗旺斯、阿姆斯特丹、布鲁日、佛罗伦萨、牛津、萨尔茨堡和威尼斯的游客流量的管理”,以及1995年6月24日和25日在威尼斯举行的关于在历史名城中游客旅游路线问题的国际讨论会记录。讨论会审议了几个历史名城、包括布拉格、巴斯、弗拉拉、热那亚、肖普朗、萨尔茨堡、鹿特丹和威尼斯在管理游客流量方面的经验,目的是尽量扩大旅游业的益处,并降低成本。在成本大于效益时,就需要考虑旅游业的可持续性,必须采取措施控制游客流量。

185. 如果不注意,旅游业有可能会逐渐削弱地方经济的活力、文化遗产的完整性以及当地居民的生活品质。在讨论会上提出的案例显示,游客对历史名城的兴趣不断增加,游客与当地居民的比例很高就说明了这个问题,例如,在布鲁日(比利时),比例是23.4:1,萨尔茨堡(奥地利)的比例是36比1,历史名城中心威尼斯的比例是89.4:1。尽管如此,历史名城关心的往往是进行声势浩大的宣传,而不是实行旅游管理计划和采取适当措施。“艺术名城和游客流量”方案为历史名城提供了有益的交流经验的机会,因为这样才有可能探索管理艺术名城游客流量的原则。

186. 1995年4月24日至29日,在西班牙政府、教科文组织、环境规划署、旅游组织和欧洲联盟的赞助以及岛屿开发理事会协会的协助下,在西班牙加纳利群岛兰萨罗特召开了可持续旅游业世界会议。这次会议吸引了400多人参加。世界文化发展十年和人与生物圈方案代表教科文组织参加会议。这次会议使很多国际、政府间和非政府组织机构、以及顾问和企业机构能根据具体项目的情况交流经验,并就可持续旅游业的原则和实施这些原则的方式进行辩论。

187. 会议结束时,与会者通过了由赞助会议的机构编写的《可持续旅游业宪章》,同时还通过了向国家和区域政府提出的“根据本宪章所订的原则,紧急起草适用于旅游业的可持续发展的行动计划”的建议。该《宪章》指出,旅游业是一个充满了矛盾的现象,它既具有促进社会经济和文化发展的潜力,但也会造成环境退化和失去地方特征的问题。该“宪章”还鼓励所有公、民营部门参与旅游业的人进行合作,通过有利于可持续发展的行为守则,并采取必要措施,提高认识,把“宪章”的内容告诉所有参与旅游业活动的人——专业人员、游客和东道方。

188. 米兰国际旅游展是世界上最大的商业性旅游展之一,有10万名游客和5 000多参展者参加。1996年展(2月28日至3月5日)选定的主题是文化与旅游。游客对文化遗产的兴趣逐渐增加的情况很普遍,在1994年9月至1995年9月期间,意大利主要博物馆的门票销售增加了13%就很能说明问题。

189. 应国际旅游展的要求,教科文组织(国际文化发展十年、世界遗产中心)和欧洲联盟与世界旅游组织和欧洲委员会在旅游展览会上发起了几项行动:(一) 举办一个知名人士的圆桌会议,宣布旅游展览会开幕,有300名决策者和记者参加。此外,除教科文组织总干事费德里科·马约尔先生之外,发言的人还包括欧洲旅游专员Papoutsis先生、意大利负责旅游的副国务秘书D' Addio先生、和世界旅游组织助理秘书长Frangialli先生;(二) 在圆桌会议结束时,教科文组织与旅游组织签署了一项合作协定;(三) 教科文组织设在旅游展览会的展台上摆有文化部门印发的小册子和文件,展览面积为100平方米,它的旁边是欧洲联盟的展台,其中展出了介绍马里文化和自然遗产的24幅照片;(四) 向前来教科文组织展台的很多专业人员提供了关于教科文组织的各种方案及其旅游业方针的资料;(五) 一个包括四个主题讲习班的论坛,这四个主题是:“管理文化遗址和游客流量”、“文化旅游、教育和训练”、“文化旅游产品”、“推动和分发”、“以及地中海区域的旅游与文化关系”。

190. 教科文组织参加国际旅游展标志着它参与通过旅游业来加强文化遗产活动的新阶段。对提高决策者和公众了解教科文组织在文化和发展领域中所支持的价值

观念方面具有积极作用。此外,这个机会使我们加强与政府间组织(欧洲联盟、旅游组织、欧洲委员会)的合作、并与民营旅游业者开始进行展开了希望的对话。

191. 教科文组织(世界文化发展十年)与国际旅游科学专家协会协作,举办了一个“关于文化、旅游业和发展:21世纪的重要问题”的主题圆桌会议。国际旅游科学专家协会的成员遍布40个国家,其刊物《旅游研究年报》在美利坚合众国出版。

192. 1996年6月26日至27日,在教科文组织举行了一次会议。会议的目的是深入研究旅游业发展所产生的影响,因为仅1995年,国际旅游者人数就达5.7亿多人;同时帮助教科文组织决定在这个领域中的行动方向,以及所应采取的形式。来自非洲、美洲、亚洲和欧洲的专家--研究人员、建筑师、博物馆学家、经济学家、社会学家、旅游业经营者--包括文化人类学家和《旅游研究年报》总编辑Jafari先生;经济学家、国际旅游科学专家协会主席和旅游组织欧洲委员会主席Keller先生;吉萨金字塔总经理Hawass先生;菲律宾前旅游部长Lim女士;地中海俱乐部总经理Cachin先生;和欧洲最大的一家旅行社德国旅行社TUI的环境部主任Iwand先生。

193. 与会者向各成员国、国际机构代表和旅游专业人员比较了他们对文化、旅游业和发展之间的联系的看法。他们建议,重新调整旅游政策,以更公平地补偿维护和管理文化与自然遗产的费用,并建议大力宣传使这种转移成为可能的文化和旅游政策的实例。还建议征收航空燃料税,以便为保护遗产筹措资金。

194. 关于全球化问题,发言者纷纷问,与旅游者的接触使生活方式发生变化是否会破坏文化特征,或是否认为这种情况很自然。他们思索了既希望保持传统的生活方式,同时又希望以此吸引旅游的这种自相矛盾的问题。他们认为,文化的“公共”部分可以被商业化,但必须保护其“神圣”的部分,并设想可能限制或甚至禁止进入某些地方、用虚拟形象技术来弥补这种限制。

195. 还提到了太平洋和加勒比小岛屿的情况,以说明自然和文化环境的脆弱性,以及依赖旅游活动促进发展方面的风险。地方社区参与旅游项目及分享收益是必不可少的。鼓励专业人员和公众尊重当地文化是绝对必要的,与会者建议让旅行社和

游客遵守道德守则,也许可以以录象的方式在飞机上进行宣传。

196. 与会者通过了11个问题和拟议执行的行动的建议清单。将对与会者的采访录象以及圆桌会议的记录汇编发行。与会者确认,教科文组织在旅游业领域肯定具有道德方面的使命,应发挥知识论坛的作用,并希望该组织成为文化世界和旅游业以及经济学界之间进行辩论的最佳论坛。他们希望,由教科文组织主持召开一次大规模的会议,以使参与文化和旅游业的人能进行对话。

D. 文化间项目

一、“通路”

197. 在世界文化发展十年的框架中,教科文组织开始实施研究各条“通路”的四个项目,这些“通路”许多世纪以来使世界各民族和各种文明联系在一起。教科文组织希望,对这些古代交流渠道所产生的互动进行研究,将会对现状有新的了解,因为人、货物、观念和宗教的交流以及因此而使不同民族相互交往,产生了当今世界的多元文化、特性和遗产。“丝绸之路-对话之路的全面研究”是其中的第一个项目,于1988年开始,为期十年,该项目是对东西方之间文化交往进行研究的一项大型方案,调动许多国家的学术界,从而鼓励所有有关领域中的国际合作。此外,媒体的参与,尤其是在实地考察,使该项目十分引人注目,引起人们重新对丝绸之路感兴趣,并有许多国家要求再度开放这些古老的通路,尤其是开展文化旅游活动。

198. 该项目所实施的各项活动载于向政府间委员会第二次特别会议(1995年4月)提交的一份详细报告中。在本报告所述期间,各种活动继续进行,并进一步发展,尤其是那些涉及中亚关键区域的活动。这些活动包括关于中亚岩画和客栈的研究方案;通过遥感技术对木鹿考古遗址进行研究;以及在伊斯法罕主办一次关于波斯文化和丝绸之路的研讨会,另外,还在教科文组织总部庆祝帖木儿酋长和兀鲁伯周年纪念日期间组织了两次关于乌兹别克帖木儿时代的两次会议。1997年4月将在伊朗伊斯兰共和国举行一次关于丝绸之路考古学的国际研讨会。1995年成立了中亚问题国际

研究所,其中心设在撒马尔罕,目前正在建立两个新的研究所,一个在乌兰巴托,另一个在塔克西拉。

199. 该项目通过实地考察产生了一个新的层面,教科文组织/世界旅游组织实施了一项沿中亚丝绸之路进行文化旅游的联合方案,进一步发展了该层面。该方案集中在加强有形和无形的遗产,并系统地调动政府、大型民营旅游业者、航空公司和筹资机构。除其他外,已开始实施一项新闻和宣传战略:设计一个标识;制作一部宣传影片;出版一份资料简报;参与丝绸之路的论坛和主要的国际贸易展览会;以及制定具体的方案和行程用于世界旅游市场。除这些活动外,该项目自1994年以来在尼泊尔组织了其第五次远征——“佛教徒之路”的第一阶段工作,向年青的研究人员提供30项赠款;扩大其出版方案,并为大众举办许多展览和活动。

200. 大量实际成就证明该项目采取多学科办法具有现实意义,以及这一办法所发挥的催化作用。为了满足会员国、尤其是中亚会员国的希望,一些具有长远意义的活动,如研究方案、机构的联网以及文化旅游等,在该项目随着世界文化发展十年于1997年结束之后仍将继续进行。

201. “奴隶之路”是1994年在贝宁开始执行的一个多学科项目,至今一直就跨大西洋的贩运奴隶问题在执行一项综合方案。跨大西洋贩运奴隶的作法已在非洲、欧洲、美洲和加勒比地区的相互关系留下不可磨灭的烙印。对贩运奴隶历史的研究,应能够查出其根本原因、机制及其后果,以及在现代的相应文化互动。第二届国际科学委员会会议(1995年12月在马坦萨斯)核准了一系列需优先进行的活动。根据该会议的建议,目前首先正在建立五个机构联网:四个区域性联网(非洲、加勒比、拉丁美洲和北美洲)以及一个关于尼日尔内地的研究人员的网络。考虑到贩运奴隶的记忆不仅已留在人的脑海中,而且也铭刻在贩运途中的纪念碑、遗址和各种场所中,因此,教科文组织和世界旅游组织已开始进行一项文化旅游方案,称为遗产旅游,其中已在进行的第一阶段工作是确定非洲的四个试点地区。

202. 在古巴的圣地亚哥举行的加勒比节(1996年7月)核可了关于拉丁美洲和加

勒比区域的第二阶段工作。并在哈瓦那举行一次讲习班(1996年11月),为该方案制定工作程序。关于贩运奴隶的文件来源这项关键问题是在西班牙埃纳雷斯堡举行的关于伊比利亚贩运奴隶档案的会议所讨论的主题。1997年2月将在科纳克里(几内亚)举行一次关于口述传统与奴隶制的研讨会。根据科学委员会的建议,教科文组织执行局决定(150 EX/第8.2号决定),建议大会宣布每年8月23日为“永忆奴隶贩卖及其废除的国际纪念日”,并向大会要求联合国所有会员国参与这项纪念活动。由于该纪念日的主要目的是要继续保持人们对这场悲剧的记忆,因此,能提供一个适当的机会,为宣传和提高公众的认识作出具有深远意义的努力。科学委员会的成员已经扩大,现包括未充分获得代表人员的地域和学科,该委员会第三届会议在安哥拉举行(1996年11月)。

203. “在非洲的铁之路”是另一项文化间项目,旨在研究非洲铁文明发挥的关键作用,尤其是铁在重建非洲社会及其神话中的作用;并研究非洲传统社会早期对铁技术的掌握情况。在两项研究,尤其是关于书目的研究,已作为该项目的组成部分加以进行。

204. “信仰之路”项目是1995年6月在拉巴特(摩洛哥)举行的一次会议上开始。来自三大一神教宗教的代表提出拉巴特建议,这些建议构成制定1996-1997两年期活动方案的框架。该方案一方面规定了建立教科文组织讲座和建立一个汇集这三大宗教知识的研究所,由这些宗教的专家来领导;另一方面,该方案规定1997年6月在马尼拉举行一次会议,促进这些宗教之间进行对话,以评价现有机构所进行的试验,并实行如何组织各文化和各宗教彼此对话的联合活动的方法。为了创造新的空间便利对话和交流,一项题为“信仰的趋同和文化间对话”的全球方案将支付信仰之路项目和安达卢西亚之路项目的费用。该方案将查明,什么是造成不同文化和文明断绝关系或巩固关系的机制及驱动力。

二、巴洛克世界

205. 政府间委员会经常获得“巴洛克世界”项目的各项活动的汇报。该项目是“十年”的文化间项目,于1992年提出,自1994年以来利用预算外资源执行,将于1997年结束,现已进入最后阶段。根据教科文组织大会第二十七届会议核准的可行性研究报告所定的准则,该项目围绕三大重点拟订活动:(一)科学“研究”,分五卷编绘《巴洛克文化地图》,并制成一张光盘;(二)“宣传”,通过有关国家提议的展览、音乐会、出版物、考察和讨论会等行动,宣传有形和无形的巴洛克遗产;(三)“发展文化旅游”建立在拉丁美洲、中欧和东欧的巴洛克艺术遗址和城市网络。

206. 编绘五册《巴洛克文化地图》的方式是,将各项工作分散给主动提出给予技术及经费援助的成员国进行。更具体地说,关于“建筑”的第一册由西班牙教科文组织委员会资助和编写,于1996年9月定稿并送交教科文组织出版厅出版。该册全景描述了巴洛克民用建筑和宗教建筑,并详细分析了艺术家流派的轨迹和各种建筑形式的传播,这使古典建筑的基型在十七世纪得以重新发现和解释。结果编出一册插图丰富的巨著,其中突出了巴洛克建筑的统一性和多样性,以及巴洛克建筑在三大洲发展过程中所吸收的丰富的文化贡献。大约20位国际专家在博内·科雷亚教授指导下对800多个巴洛克古建筑作了描述。

207. 关于“绘画”和雕塑的第二册,分析了十七和十八世纪的艺术家在社会中的环境、训练和作用,当时,雕刻的发现开创了“形象文明”,该册还鉴赏了富有的贵族和高级教士赞助创作的艺术品。这些艺术品是艺术史上技术成就的一个高峰。法国、希腊、捷克共和国、古巴和西班牙举办了几次会议,协调大约30位国际专家的工作。这些专家在雅克·蒂利耶教授领导下,协助编定法兰西学院在法国政府资助下的书稿。

208. 瑞士教科文组织全国委员会全面负责编写和资助第三册书稿,该册已于1997年第二季度送交教科文组织出版厅出版。40多位不同国籍的专家在阿兰·格吕

贝教授领导下阐述了“应用艺术”的发展。实用艺术与新技术的迅速传播和广泛的国际实物贸易同时兴起,因为十七世纪的航海家与欧洲及拉丁美洲各国以及与亚洲远东各贸易站航行频繁。

209. 十七世纪创作的音乐作品极为丰富,许多新的器乐技巧广为传播,作曲家和演奏家在南北欧来往旅行更为频繁,有的远至拉丁美洲。这些都由意大利音乐学院主任、音乐学家巴索编写的第四册中描述。该册由意大利皮耶迪蒙特区资助。关于巴洛克“音乐”的国际数据库将设在意大利都灵。

210. 关于“戏剧”和“短暂的巴洛克”的一册,阐述十七和十八世纪日常生活和社会的主要特征。该册由意大利拉齐奥区和意大利政府资助,由罗马文化与形象学院协调。

211. 在意大利主管旅游业国务秘书处资助下制作了一个描述巴洛克艺术传播情况的光盘,并于1996年2月在米兰国际旅游博览会上放映。

212. 关于成员国在“宣传”领域采取的行动,教科文组织于1996年夏天支助一批年青人沿“凯扎尔路”考察。这次考察由西班牙主办,来自许多国家的大约140名16至18岁的青少年沿着巴洛克在玻利维亚的发展轨迹考察,并参加了1996年春玻利维亚文化部在莫克索斯和奇基托斯教区举办的首届耶稣会巴洛克音乐节。

213. 国际音乐理事会举办了两次关于巴洛克音乐的训练讨论会,一次于1996年2月在阿根廷巴里洛奇举行,另一次于1996年4月在法国鲁瓦蒙举行,目的是帮助第三代年青的巴洛克音乐演奏家以传统技巧演奏乐曲。

214. 1994年9月,教科文组织举办了一次葡萄牙和巴西海员在跨大西洋航道上所用的祈祷室展览,题为“信仰之实物”。1995年1月,教科文组织在西西里组织了一次文化旅游展览和圆桌会议,以纪念西西里的诺托镇在1693年的恐怖地震后重建四百周年。教科文组织俱乐部、中心和协会的联合会会在意大利协调举办了一次关于“小巴洛克”的照片巡回展览。这次展览由教科文组织都灵中心和意大利业余摄影家联合会发起,在从皮耶迪蒙特到西西里的半岛巡回展中,意大利其他教科文组

织俱乐部也将作出贡献。

215. 已举办五次学术报告会,探讨巴罗克的各个方面:1995年在荷兰举办了修复巴洛克园林学术报告会,在智利举办了巴洛克节报告会;1996年在阿根廷举办了拉丁美洲巴洛克音乐报告会,在波兰举行了十八世纪欧洲宫廷生活报告会,在奥地利举办了“巴洛克再展望”学术报告会。1995年,圣地亚哥-德奇利天主教大学编写和出版了一本关于作为转变日常现实手段的巴洛克节的刊物,以说明十八世纪在智利、玻利维亚、秘鲁、哥伦比亚和厄瓜多尔举办的巴洛克节的各个方面。

216. 捷克共和国、克罗地亚和波兰为促进文化旅游所采取的行动,得以在向市场经济转型的中欧和东欧各国建立巴洛克艺术城市和遗址网络,以期交流经验,宣传文化遗产。在拉丁美洲的巴西和安第斯国家,也正在筹建类似的巴洛克文化遗产城市和遗址网络。

217. 成员国举办了大约15次国际学术报告会,鼓励欧洲和拉丁美洲各国的专家、艺术和建筑历史学家、音乐学家和文化旅游专家进行对话。他们以新的眼光来看大西洋两岸十七和十八世纪的历史。他们在研究这一期间创造的作品后指出,这两大洲和亚洲许多国家中激发艺术家灵感的文化价值有非常殊途同归的趋势。又指出,宗教改革后产生的大量新思想,加上影响深远的社会政治动荡,以及十七和十八世纪的许多地理和科学发现(后世称为巴洛克文明),是最早的洲际文化传播之一,是当今全球化的前身。

218. 该项目增长了我们对于十七和十八世纪有形和无形文化遗产的知识,使我们能更好地保护和加强散布在欧洲、拉丁美洲和加勒比及亚洲50多个国家的巴洛克文化遗产,这些是众多具有独特创造精神的艺术家和工匠以共同的方式产生的作品,容纳了很宽广的文化多样性。